

مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها، فصلية
علمية محكمة، العدد الـ ٧٨، ربيع ١٤٠٥ هـ. ش،
٢٠٢٦ م؛ صص ٣٣-٠١

The Duality of Openness and Closure toward the Other in the Thought of George Tarabishi and Dariush Shayegan: A Comparative Study

Article Type: Research

maohammad raziji¹, hadi nazarimonazam^{2}, khalil parvini³,
kobra roshanfekr⁴*

Abstract

Both the Arab thinker and critic George Tarabishi and the Iranian thinker and critic Dariush Shayegan offered a profound perspective on the issue of cultural openness toward other cultures. They articulated this perspective through a series of works, most of which emphasize the necessity of reformulating modernity and the relationship with the Other. Although George Tarabishi and Dariush Shayegan proceeded from different contexts and considerations in grounding the valid and positive aspects of the idea of modernity and openness to the Other, they move in the same direction. In their approaches, they agreed that both Arab discourse, in Tarabishi's case, and Iranian discourse, in Shayegan's case, suffer from a crisis of consciousness based on stereotypical assumptions. This research presents a comparative study of Tarabishi's and Shayegan's theses on the question of openness and closure toward the Western Other, with the aim of identifying the points of convergence and divergence in their arguments, as well as the way in which the two thinkers view the relationship with the Other. The researcher adopted the comparative descriptive method, as it is suitable for the nature of the study. The study found that Tarabishi and Shayegan offered approaches to understanding the crisis from an objective perspective: at times, they appeared to reject rupture with the Other, while at other times, they appeared to reject complete identification with the Other, without denying the Other's civilizational achievements. The study also found that their theses on identity

1. PhD Graduate, Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran; <https://orcid.org/0009-0006-1388-0176>.

2. Corresponding author: Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. <https://orcid.org/0000-0002-3170-7389>. E-mail: hadi.nazari@modares.ac.ir

3. Professor, Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. parvini@modares.ac.ir

4. Professor, Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. <https://orcid.org/0000-0001-8950-2725>.

aim to propose a contemporary civilizational project grounded in rationality, through distinguishing between the civilizational Other and the colonial Other.

Keywords: Self and Other; Identity; George Tarabishi; Dariush Shayegan.

1. Introduction

The issue of identity has gained increasing importance with the emergence of modern theories such as colonial and postcolonial theory, as well as new intellectual and critical approaches in modern thought. These developments coincided with major transformations in the humanities, especially in the fields of research and linguistics during the twentieth century. As a result, new visions and concepts emerged, reflecting a growing concern about the fate of identity and leading to an intensified debate around what is commonly known as the “crisis of identity”. In both the Arab and Iranian intellectual contexts, the questions of heritage, modernity, identity, and openness to the Other became central concerns. In the Arab world, thinkers and critics differed in their views regarding openness to the West and its culture. Some adopted a cautious and skeptical position, fearing that Western culture could impose forms of domination over other cultures. This view is connected to Edward Said’s argument that nationally defined cultures often seek to impose hegemony over others. Similarly, in contemporary Iran, especially after the Constitutional Revolution of 1905–1911, scholars, intellectuals, and literary critics became deeply concerned with preserving cultural identity. This concern was intensified by the perceived threat of an invading culture that could affect Iranian identity, which, according to Reza Davari Ardakani, consists of three main components: Iran, Islam, and Western culture. Against conservative and isolationist tendencies, another intellectual current emerged. This current argued that adopting modernity, despite its Western origin, does not necessarily threaten national identities. Rather, it can help societies adapt to the demands of the contemporary world. Within this intellectual framework, George Tarabishi, the Arab thinker and critic, and Dariush Shayegan, the Iranian thinker and critic, stand out as two prominent enlightenment-oriented intellectuals. Both defended the need to modernize thought and to open up to modernity. Their writings show a clear concern with questions of heritage and modernity, and with the dialectical relationship between the Self and the Other. The study shows that both thinkers offered critical approaches to the crisis of identity. Their aim was not to deny the achievements of Islamic civilization, nor to adopt a hostile or prejudiced position toward the Other. Rather, they attempted to develop a critical and objective vision capable of

serving the cultural reality of the Arab world in Tarabishi's case, and Iranian society in Shayegan's case. The central problem of the study lies in the duality of openness and closure toward the Other. By comparing the writings of both thinkers, the researcher notices the presence of a tension between the rejection of complete rupture with the Other and the rejection of total assimilation into the Other. This duality forms the main axis of the present comparative analysis.

Research Questions

This study seeks to answer the following main questions:

1. How did George Tarabishi and Dariush Shayegan approach the concepts of the Self and the Other in their writings?
2. What are the main points of convergence and divergence between Tarabishi's and Shayegan's theses?

3. Theoretical foundations of research

This study's theoretical framework focuses on the Self and the Other, along with identity, modernity, heritage, and cultural openness. It examines the Other from literary, philosophical, and cultural angles because of its complex meanings. In literary and cultural studies, the Self/Other relationship is linked to colonialism, cultural dominance, identity formation, and civilizational conflict, often with the West representing the Other. Philosophically, thinkers like Hegel, Sartre, Foucault, Levinas, and Heidegger show that the Other is necessary in defining the Self. Here, the Other is seen as the cultural opposite of the Self, shaped by historical and social differences. This framework helps explain how Tarabishi and Shayegan understood the Western Other: as a model of civilization, a colonial danger, a source of modernity, or a challenge to identity.

4. Methodology

The study adopts a comparative descriptive method, which is appropriate for analyzing the intellectual and critical writings of George Tarabishi and Dariush Shayegan. The descriptive aspect of the method is used to present and clarify the major concepts and arguments found in the works of both thinkers, especially those related to identity, heritage, modernity, the Self, and the Other. The comparative aspect is used to identify the points of convergence and divergence between Tarabishi and Shayegan. The comparison focuses on how each thinker dealt with the relationship between cultural identity and openness to Western modernity. The study relies on selected works by Tarabishi and Shayegan as its primary material. These works were chosen because they directly address the themes of identity, heritage, modernity, and cultural interaction.

Through these texts, the research investigates the duality of openness and closure toward the Other. The methodology also involves analyzing the intellectual contexts of both thinkers. Tarabishi's writings are examined within the framework of Arab cultural criticism, especially his critique of Arab reason, heritage, and collective neurosis. Shayegan's writings are examined within the Iranian intellectual context, especially his reflections on Asia, the West, ideological identity, and cultural schizophrenia. This method enables the researcher to determine whether the two thinkers present similar or different responses to the crisis of identity and the challenge of modernity.

5. Results

The study concludes that George Tarabishi and Dariush Shayegan both offered critical and balanced views on the crisis of identity. They rejected both complete isolation from the Other and total assimilation into it, advocating instead a cautious openness based on rationality and criticism. Both thinkers distinguished between the civilizational Other, associated with knowledge, progress, science, and modernity, and the colonial Other, associated with domination and cultural hegemony. They also emphasized the need to critically reread heritage and engage consciously with Western modernity. The study shows that criticism is central to both projects. Tarabishi used it to examine Arab thought and its obstacles to intellectual productivity, while Shayegan used it to analyze the crisis of Asian and Iranian identity in relation to Western modernity. Despite these similarities, they differed in their view of modernity. Tarabishi supported a selective and critical adoption of modernity while preserving identity, whereas Shayegan tended, at certain stages, toward accepting a deeper form of Westernization as a response to historical crisis. Their intellectual paths also differed: Tarabishi remained critical of both heritage-based closure and blind Westernization, while Shayegan moved from defending heritage and national identity toward advocating a plural or global identity. Overall, the study places both thinkers within cultural and civilizational criticism. It concludes that both saw the relationship between the Self and the Other as necessary and unavoidable, and both called for openness to modernity through a critical reading of heritage without losing cultural specificity.

ثنائية الانفتاح والانغلاق على الآخر لدى جورج طرابيشي وداريوش شايعان (دراسة مقارنة)
نوع المقالة: أصلية

محمد رزيجي^{١*}، هادي نظري منظم^٢، خليل پرويني^٣، كبرى روشنفكر^٤

١. خريج دكتوراه قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران

٢. أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها، بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران

٣. أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها، بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران

٤. أستاذة في قسم اللغة العربية وآدابها، بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران

تاريخ قبول البحث: ١٤٠٤/١١/٢٥

تاريخ استلام البحث: ١٤٠٤/٠٨/١٤

الملخص

قدم كل من المفكر والناقد العربي جورج طرابيشي، والمفكر والناقد الإيراني داريوش شايعان نظرة عميقة حول قضية الانفتاح الثقافي إزاء الثقافات الأخرى، وأعربا عنها من خلال سلسلة أعمال ترمي معظمها إلى ضرورة إعادة صياغة جديدة للحدثة والعلاقة مع الآخر. ورغم اختلاف السياقات والاعتبارات التي انطلق منها جورج طرابيشي وداريوش شايعان لتأصيل الجانب الصحيح والإيجابي من فكرة الحدثة والانفتاح على الآخر، إلا أنهما يسيران في اتجاه واحد، فقد اتفقا في مقارنتهما على أن الخطابين العربي (بالنسبة لطرابيشي) والإيراني (بالنسبة لشايعان) يعيشان أزمة وعي قائمة على اعتبارات نمطية. يتناول هذا البحث دراسة مقارنة بين أطاريح طرابيشي وشايعان حول قضية الانفتاح والانغلاق على الآخر الغربي، لتبيين نقاط الالتقاء والافتراق في أطاريحهما والكيفية التي ينظر بها المفكران إلى العلاقة مع الآخر. واستخدم الباحث المنهج الوصفي المقارن لمناسبته لطبيعة الدراسة. وتبين أن طرابيشي وشايعان قدما مقاربات لفهم الأزمة برؤية موضوعية فتارة ظهرا يرفضان القطيعة مع الآخر، وتارة أخرى ظهرا لا يستسيغان التماهي الكلي معه دون التنكر لمنجزاته الحضارية. كما تبين أن أطاريحهما في الهوية تهدف إلى طرح مشروع حضاري عصري قوامه العقلانية عبر التمييز بين الآخر الحضاري والآخر الاستعماري.

الكلمات الدلالية: الأنا والآخر، الهوية، جورج طرابيشي، داريوش شايعان.

١. المقدمة

ازدادت أهمية الهوية مع ظهور نظريات حديثة مثل النظرية الكولونيالية وما بعد الكولونيالية، بالإضافة إلى بروز أطروحات جديدة في ميادين الفكر والنقد الحداثي. جاء ذلك بالتزامن مع التحولات الكبيرة التي شهدتها العلوم الإنسانية، وخاصة في مجالات البحث واللسانيات خلال القرن العشرين.

هذه التحولات الفكرية أفرزت رؤى وتصوّرات جديدة، عكست القلق المتزايد حول مصير الهوية، مما أدى إلى تصاعد النقاش حول ما يُعرف بـ"أزمة الهوية". في هذا السياق، باتت قضايا التراث والحداثة محط اهتمام بارز للمفكرين في الشرق والغرب.

في العالم العربي تباينت آراء المفكرين والنقاد حول القضايا المتعلقة بالهوية والانفتاح على الآخر. فقد اتخذ البعض موقفاً متشككاً حذراً من الانفتاح على الغرب وثقافته. ويؤكد هؤلاء بأن جميع الثقافات المحددة تحديداً قومياً تريد فرض هيمنتها على الآخرين وفيها تطلع إلى السيادة حسب تعبير ادوارد سعيد. (سعيد، ٢٠١٤، ٨٥) وفي إيران المعاصرة، خاصة بعد الثورة الدستورية التي حدثت بين الأعوام (١٩٠٥-١٩١١م) انصب اهتمام العلماء والمفكرين ونقاد الأدب على ضرورة الحفاظ على الهوية الثقافية. وكان هذا الاهتمام ناتجاً عن القلق المتزايد من تأثيرات الثقافة الغازية التي أصبحت تهدد الثقافة الإيرانية المكونة من ثلاثة عناصر رئيسية وهي إيران، والدين الإسلامي والثقافة الغربية بحسب المفكر الإيراني رضا داوودي اردكاني. (داوودي اردكاني، ١٣٧٥: ٥٥) وفي مقابل التيار الانغلاقية، برز تيار آخر يرى أن تبني الحداثة -التي أنتجتها الحضارة الغربية- لا يشكل خطراً على الهويات القومية بل يسهم في التكيف مع العصر الحاضر ومتطلباته.

كان كل من المفكر والناقد العربي جورج طراييشي، والمفكر والناقد الإيراني داريوش شايعان من أبرز النقاد التنويريين في العالم العربي وإيران الذين دافعوا بشدة عن ضرورة تحديث الفكر والانفتاح على الحداثة. وكان الاهتمام بقضايا التراث والحداثة، والعلاقة بين الأنا والآخر، من العلامات المميزة في أطاريحهما، إذ وضع المفكران مشروعيهما النقديين اللذين يتناولان خطاب وآليات التفكير في العالم العربي وإيران، من خلال أعمال منظمة تحتوي على أطروحات وملاحظات نقدية هامة. وللمفكرين أعمال كبيرة في هذا المجال نذكر منها:

من أهم أعمال جورج طراييشي: "شرق وغرب رجولة وأنوثة" (١٩٧٧)، و"المتقفون العرب والتراث: التحليل النفسي لعصاب جماعي" (١٩٩١)، و"مذبحة التراث في الثقافة العربية المعاصرة" (١٩٩٣)، و"نظرية العقل العربي: نقد العقل العربي" الجزء الأول (١٩٩٦)، و"إشكاليات العقل العربي: نقد العقل العربي" الجزء الثاني (١٩٩٨)، و"من النهضة إلى الردة: تمرقات الثقافة العربية في عصر العولمة" (٢٠٠٠)

ومن أهم أعمال داريوش شايعان: "الأصنام الذهنية والذكريات الأزلية" (١٩٧٥)، و"آسيا مقابل الغرب" (١٩٧٧)، و"هوية بأربعين وجهاً" (٢٠٠١)

تعكس عناوين هذه الكتب محوراً مركزياً حول العلاقة بين الأنا والآخر، وكل ما يتعلق بقضايا الحداثة والنهضة، وهو محور أساسي في أطروحات كل من طرابيشي وشايعان. ومن خلال هذه الأعمال - التي تمثل عينة هذه الدراسة وحدودها-، نسعى إلى الكشف عن التصورات والرؤى المختلفة التي طرحها المفكران تجاه قضية الهوية والعلاقة مع الآخر.

ويلاحظ أن طرابيشي وشايعان قدما مقاربات نقدية تهدف إلى معالجة أزمة الهوية بما يخدم الواقع الثقافي في العالم العربي بالنسبة لطرابيشي، وفي إيران بالنسبة لشايعان، دون أن ينكرا إنجازات الحضارة الإسلامية من جهة، أو يعتمدا التعصب ضد الآخر من جهة أخرى.

تناول هذه الدراسة -عبر اعتماد المنهج الوصفي المقارن- إشكالية العلاقة بين الأنا والآخر، التي تشكل إحدى القضايا المركزية في فكر كل من جورج طرابيشي وداريوش شايعان، حيث يظهر اهتمام منهجي واضح بهذه الإشكالية التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بقضايا الحداثة والنهضة وغيرها من الموضوعات ذات الصلة. وعند مقارنة نصوص المفكرين، لاحظ الباحث وجود مفارقات تدل على وجود ثنائية تتراوح بين الانفتاح والانغلاق على الآخر لدى كل من جورج وداريوش، وهي الثنائية التي اختصرناها كمحور مركزي في تحليل أطاريحهما.

١-١. إشكالية البحث:

لقد كان سؤال الهوية والعلاقة بين الأنا والآخر، شاغلاً أساسياً في أعمال جورج طرابيشي وداريوش شايعان. عبرت أعمال طرابيشي وشايعان عن هذه الثنائية بطرق مختلفة فكانا من أبرز المفكرين والنقاد التنويريين الذين أكدوا ضرورة الانفتاح على الغرب والاستعانة بمنجزاته إلى جانب الحفاظ على الهوية الثقافية. لقد كان لكل منهما مراحل أولية وأخرى ثانوية في طرح الأفكار التي تناولت جدلية الأنا والآخر، فتارة ظهرا يرفضان القطيعة مع الآخر، وتارة أخرى ظهرا لا يستسيغان التماهي الكلي معه، ونتيجة لذلك يوجد العديد من القواسم المشتركة بين أطاريحهما. تسعى هذه الدراسة للوقوف على هذه الإشكالية من خلال تحديد نقاط الالتقاء والافتراق في أطاريحهما ومن ثم مدى الموضوعية التي تميز بها كل من طرابيشي وشايعان في معالجة قضية الانفتاح والانغلاق على الآخر.

١-٢. أسئلة البحث

يناقش هذا البحث الأسئلة التالية:

- ١- كيف تعامل كل من جورج طرابيشي وداريوش شايغان مع مفهوم الأنا والآخر في كتاباتهما؟
- ٢- ماهي نقاط الالتقاء والافتراق في أطاريح طرابيشي وشايغان؟

٣-١. فرضيات البحث

- ١- جورج طرابيشي وداريوش شايغان قدما مقاربات لفهم الأزمة برؤية موضوعية تهدف إلى طرح مشروع حضاري عصري قوامه العقلانية عبر التمييز بين الآخر الحضاري والآخر الاستعماري.
- ٢- تتميز أطاريح طرابيشي وشايغان بنقاط التقاء كثيرة، لكن في الوقت ذاته، تكشف قراءتهما النقدية لقضايا الهوية والتراث والحداثة عن تباينات جوهرية في الطرح والمنهج.

٤-١. ضرورة البحث

أصبحت الدراسات المقارنة في العصر الراهن من أكثر التخصصات حضوراً في مجال الدراسات الأدبية. وقد جاء الاهتمام في هذه الدراسة بأعمال طرابيشي وشايغان دون غيرها لأسباب عدة أهمها غزارة إنتاجهما في مجال النقد الثقافي وما يرتبط بالهوية وجدلية العلاقة بين الأنا والآخر. كما لا يوجد حتى الآن من قام بمقارنة أطروحة طرابيشي وأطروحة شايغان النقدية ورؤاهما حول قضايا التراث والحداثة والأنا والآخر في آن واحد.

٥-١. خلفية البحث

لم يجد الباحث حتى لحظة كتابة هذه السطور دراسة تطرقت إلى مقارنة ثنائية الانفتاح والانغلاق لدى طرابيشي وشايغان، ورؤاهما حول قضايا التراث والحداثة في آن واحد. ثمة مقالات رأي وبحوث تناولت آراء المفكرين بالبحث والدراسة قد يتصل بعضها بموضوع دراستنا لكنها بعيدة عن البحث في الإشكالية التي تنطلق منها دراستنا. وفيما يلي نذكر بعض الملاحظات على الدراسات المشابهة لدراستنا:

- كتاب تحت عنوان: **جورج طرابيشي رجل الفكر والتنوير** من إعداد غسان بديع السيد، صدر عن الهيئة السورية للكتاب، دمشق، ٢٠٢١ م. والكتاب يتناول رحلة طرابيشي الفكرية وانتقاله بين عدة محطات ليؤكد أن جورج طرابيشي كان من رواد الفكر التنويري في العالم العربي.

- كتاب "داريوش شايعان وبحران معنويت سنتي"، تأليف "على اصغر حقدار" صدر عام ١٣٨٢ ش (٢٠٠١م) عن دار نشر كوير. الكتاب يتناول أهم آراء شايعان حول الهوية والتراث وكذلك موضوع الروحانية التي يتميز بها الجانب التراثي للحضارات الشرقية .
- دراسة موسومة بـ "أثر الاتجاهات النقدية العالمية في نقد جورج طرابيشي"، وهي رسالة مقدمة لنيل شهادة الماجستير من إعداد الطالبة سماح الحكواتي. الرسالة نوقشت عام ٢٠٠٩ في قسم العربية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة البعث السورية. الدراسة اعتمدت على المنهج المقارن وعينت بدراسة التحليلات النقدية الغربية في مؤلفات "جورج طرابيشي" النقدية.
- وقام الباحث "عمار بوزيزه" بدراسة تحت عنوان "سؤال الانفتاح والانغلاق في الثقافة العربية الإسلامية عند جورج طرابيشي". الدراسة نشرت في سبتمبر عام ٢٠٢١ في العدد الثاني لمجلة العلوم الاجتماعية التابعة لجامعة الجزائر. الدراسة ركزت على الرؤى الانفتاحية والانغلاقية في الثقافة العربية الإسلامية من خلال قراءة طرابيشي لأطوارح نخبة عربية مثقفة. فدراستنا هذه مختلفة من حيث الطرح حيث أنها تركز على نظرة طرابيشي نفسه وتحليلات الانفتاح والانغلاق في أطوارحه.
- دراسة للباحثة الجزائرية مناد صافية تحت عنوان "قراءة العقل الحدائي للتراث العربي الإسلامي في فكر جورج طرابيشي (العقل الإسلامي أمام رهن القومية الثقافية والعلمانية)". الدراسة نشرت عام ٢٠١٩ في العدد الـ ١٢ لمجلة التدوين بجامعة وهران. الدراسة اعتمدت على المنهج الوصفي التحليلي وانطلقت من فرضية كون العمولة عند المفكر جورج طرابيشي تعاني من صعوبة فهم المفهوم. ودراسة بوزيزه عمار تحت عنوان: "قراءة جورج طرابيشي للآخر في التراث العربي الإسلامي ونظرة المثقف العربي المعاصر إليه" نشرت عام ٢٠٢٠ في مجلة متون (كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية، جامعة مولاي الطاهر، المجلد الثاني عشر، العدد الثاني، أوت ٢٠٢٠). اعتمدت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي وعالجت إشكالية الآخر في الثقافة العربية المعاصرة، حيث عرضت نظرة المثقف العربي الحديث والمعاصر إلى الآخر/ الغرب.
- وبالنسبة لشايعان، فثمة دراسة لعميرة لطيفة تحت عنوان: "الهوية الثقافية وعلاقتها بالعمولة في زمن ما بعد الحداثة والثورة المعلوماتية بالمجتمع المعاصر، أفكار داريوش شايعان نموذجاً" نشرت عام ٢٠١٩ في العدد الـ ٢٦ لمجلة مركز جيل البحث العلمي في الجزائر. الدراسة تناولت الأفكار التي طرحها شايعان في كتابه: هوية بأربعين وجهاً. وعبر الاعتماد على المنهج الوصفي التحليلي، توصلت

الدراسة إلى أن ما تفتقده المجتمعات الشرقية هو القدرة على دراسة أخطائها، وروح النقد، والشجاعة في الكشف عن عيوبها وأزماتها المزمنة.

ودراسة للباحث كمال طيرشي، موسومة بـ "مراجعة كتاب هوية بأربعين وجهاً لداريوش شايفان" نشرت في مجلة تبين، العدد ٤١ المجلد ١١ صيف عام ٢٠٢٢. اعتمد الباحث المنهج الوصفي لدراسة كتاب هوية بأربعين وجهاً، مبيناً السياق الجدالي بين الشرق والغرب وموقف شايفان منه. ودراسة عميرة لطيفة، موسومة بـ "الحدائث الغربية واحتضار آلهة الشرق عند داريوش شايفان" نشرت عام ٢٠١٩ في المجلد ١٦ العدد ٤ مجلة الآداب والعلوم الاجتماعية في الجزائر. وسعت الباحثة عبر الاعتماد على المنهج الوصفي التحليلي أن تسلط الضوء على موقف شايفان من نقاط قوة الحدائث الغربية دون استبعاد الدور الجوهرية للتراث الروحي.

ودراسة للكاتب محمد منصور هاشمي تحت عنوان "منظومه فكري فيلسوف بازيكوش" نشرت عام ٢٠٠٨ في الرقم ٦٨ و٦٩ مجلة بخارا. اعتمد الباحث المنهج الوصفي وتطرق إلى رؤية شايفان للقضايا الثقافية والحضارية مبيناً أن شايفان عالج الظواهر الحضارية في الشرق والغرب برؤية نقدية دون أن يكون منحازاً.

ودراسة "اسدالله اطهري" عنوانها "هويت، توسعه ومدرنيتته در انديشه شايفان" (الهوية، التنمية والحدائث في فكر شايفان) نشرت في مجلة "مطالعات ميان فرهنگي" عام ٢٠١١ م. وقف الباحث عند رؤية شايفان للمفاهيم الثقافية ليبين أن شايفان ظهر في مؤلفاته قلقاً على هوية إيران الثقافية. ودراسة للباحث "ميثم نظري" تحت عنوان: "مدرنيتته وبحران هويت معاصر بر مبنای آرای داريوش شايفان" نشرت في عام ٢٠١٧ م بمجلة الأبحاث السياسية (السنة الـ ١٣). اعتمد الباحث المنهج الوصفي التحليلي مسلطاً الضوء على أهم آراء شايفان حول أزمة الهوية ليؤكد بأن شايفان يرفض الآراء والأفكار الداعية للابتعاد عن التراث.

يتبين مما تقدم أن الدراسات السابقة لم تتناول نقاط الالتقاء والافتراق في أطاريح طراييشي وشايفان عند معالجة قضية الانفتاح والانغلاق على الآخر، وهذا ما يميز دراستنا عن سابقتها.

٢. المفاهيم النظرية

تتميز كل دراسة بإطار نظري لتحديد التعاريف والمفاهيم التي تخدم الدراسة في جانبها التحليلي، وعليه سنتطرق للمفاهيم النظرية المرتبطة بمفاهيم ودلالات الآخر في الدراسات الثقافية والفكرية

والفلسفية تمهيداً لتبيين نقاط الالتقاء والافتراق في أطرايح جورج طرابيشي وشايعان فيما يتعلق بالعلاقة مع الآخر.

٢-١. مفاهيم ودلالات الآخر

يُعدّ مفهوم الآخر من أكثر المفاهيم الفكرية تعقيداً في التعريف بسبب ما يحتضنه من أبعاد معرفية، وقد ارتبط تداوله بلفظ الأنا، لذلك تختلف تعريفاته من حقلٍ إلى آخر بحسب المنطلقات والأهداف، نظراً لأن التعريف يقوم على المقارنة والتمييز والتحديد (معن، ١٩٨٦: ١٣). فمفهوم الآخر يختلف من حقلٍ معرفي إلى آخر، لذلك سنقوم بتحديد مفاهيم الأنا والآخر في حقول العلوم الإنسانية.

٢-١-١. مفهوم الآخر في الدراسات الفكرية والأدبية

تناولت الدراسات الثقافية والأدبية ثنائية الأنا والآخر ضمن قضايا الغزو الثقافي، وحوار الحضارات، وتحليل خطاب الهيمنة وتفكيك الهويات. وتُعدّ هذه الثنائية ركيزةً في الأدب المقارن لأنها تكشف الصراع الطبقي والحضاري والثقافي (نادية، ٢٠٢٢: ٣٢٢). كما أن الدراسات الحديثة ترى الآخر بمثابة المستعمر الذي يغدو مؤثراً ثقافياً واجتماعياً وفكرياً (الحري، ١٤٤١: ١٧٥). في الأدب المقارن، تُجسّد العلاقة مع الآخر غالباً بصفته تابعاً أو متبوعاً، وتُستبدل أحياناً كلمة "الآخر" بـ"الغرب" لتكثيف الدلالة الفكرية. وتؤكد كتب الأدب المقارن أن صورة الآخر تنتمي جوهرياً إليه، لأنها تقوم على مبدأ التأثير والتأثير (حنون، ١٩٨٦: ٦٢-٦٣). فدراسة الآخر تكشف خصائص الهوية الوطنية، إذ يُبرز الأدب الجوانب التي يختلف فيها الآخر (الحري، ١٤٤١: ١٦٥). وقد اهتم نُقاد عرب وإيرانيون كـ جورج طرابيشي وداريوش شايعان بتحليل العلاقة الجدلية بين الأنا والآخر، في اتفاق واختلافٍ فكري يعكس عمق هذه القضية.

٢-١-٢. مفهوم الآخر من منظور فلسفي

تسرّب مفهوم الآخر إلى الفلسفة، والتحليل النفسي، والظاهراتية، ونقد الخطاب، دون أن يستقرّ على تعريف واحد. ويُعدّ هيغل من أوائل من طرح جذور المفهوم، إذ ساهم في جعله مركزاً في التفكير حول الهوية والمعرفة (بن الشريف، ٢٠٢٢: ٤). وفي الفلسفة الفرنسية المعاصرة، تناول سارتر ولاكان وفوكو وليفيناس العلاقة بين الذات والآخر بطرائق متباينة (الرويلي، ٢٠٠٣: ٢١). ويرى سارتر الآخر مصدرَ توتّر وعداء وجودي (الرويلي، ٢٠٠٣: ٢٢)، بينما يربطه فوكو بفكرة الموت لكنه يؤكد ضرورة وجوده لتأكيد إنسانية الذات. أما ليفيناس فيطرح رؤيةً أخلاقية جديدة، قوامها

الاعتراف بالآخر ككيان مستقل والمسؤولية تجاهه لا السيطرة عليه (نادية، ٢٠٢٠: ٢٤). ويضيف هايدغر تصوّره لـ "الدازين"، حيث الوجود الإنساني لا ينفصل عن العالم بل يخرط فيه، مما يجعل الآخر جزءاً من بنية الكينونة وليس مجرد كائن خارجي (هايدغر، ٢٠١٢: ٥٢). ومن ثمّ يتضح أن الفلسفة، رغم اختلاف الاتجاهات، تتفق على أن الآخر هو نقيض الذات والأنا من الناحية المفهومية.

٢-١-٣. ثنائية العلاقة بين الأنا والآخر والمقصود بالغير

يتولّد مفهوم الآخر من صراعٍ ناتج عن رؤية الأنا المتعالية، أي شعور الذات بالتفوّق على المختلف عنها (شحاته، ٢٠٠٨: ١٧). هذه الثنائية الجدلية تنبع من خلفية أيديولوجية تعبّر عن أزمة الذات في صدامها مع الآخر الأجنبي (ناجي، ٢٠٠٢: ١٥١-١٧٤). وقد يكون الآخر مرآةً للأنا يتعرّف من خلالها الإنسان على هويته عبر الاختلاف (صلعي، ٢٠١٨: ١٢)، فهو في آنٍ واحدٍ تهديد وتحدٍ ودافعٍ للتغيير والتحول. ويُعرّف الآخر في هذه الدراسة بوصفه نقيض الذات القائم على الخصوصية الثقافية، أي الاختلاف النسبي الناتج عن تراكمات تاريخية ومجتمعية (البازغي، ٢٠٠٤: ٤٥). ومجمل هذه التصوّرات تؤكد أن الآخر يمثل ما يعارض الذات ويتميز عنها، ويشكّل معها علاقة صراعٍ أو توترٍ حيث تُعاد إنتاج الأحكام والصور النمطية في الخطاب الثقافي والاجتماعي.

٣. مقارنة ثنائية الانفتاح والانغلاق على الآخر لدى جورج طرابيشي وداريوش شايغان

عند المقارنة بين النصوص التي أنتجها المفكران، وقف الباحث على مفارقات تكشف عن وجود ثنائية تتراوح بينها أطاريح أصحاب هذه الأعمال، اختصرناها بأها المسافة بين ثنائية الانفتاح والانغلاق على الآخر لدى كل من جورج وداريوش. فيما يلي يتوقف الباحث عند رصد نقاط الالتقاء ونقاط الافتراق بين رؤى طرابيشي وشايغان.

٣-١. نقاط الالتقاء

٣-١-١. تبني ثقافة الاعتراف والانفتاح على الآخر

يشير طرابيشي في كتابه "المرض بالغرب" إلى الواقع العالمي الذي ينبغي للنخبة العربية صياغة إشكالية الأصالة والمعاصرة وفقها وذلك انطلاقاً من العقلانية؛ يقول: «العالم لم يعد منقسماً اليوم، كما في عصر النهضة الأولى، إلى "غرب" أثبت أنه قد تقدم و"شرق"، اكتشف أنه قد تأخر. بل تكشف هذه القسمة عن أنها طبيعة دينامية» (طرابيشي، ٢٠٠٥: ١٨١) في هذه العبارة دعوة

واضحة إلى الانفتاح الثقافي، عبر رفض فكرة انقسام العالم بين "غرب متقدم" و"شرق متأخر"، وكأن طرابيشي يقول إن التسليم لهذه الفكرة يجعلنا نقف عند حدود مسبقة وثقافية ضيقة، ويعزز من الانغلاق والتعصب الثقافي. في كتاب "شرق و غرب، رجولة وأنوثة - دراسة في أزمة الجنس والحضارة في الرواية العربية"، وفي تحليله لانطباعات المثقف والصورة النمطية التي يمتلكها الشرقي تجاه الغرب، دعا طرابيشي إلى تبني ثقافة الاعتراف والانفتاح على الآخر بعد رفضه لفكرة استحالة اللقاء الحضاري بين الشرق والغرب، مؤكداً «لماذا؟ الآن "الشرق شرق والغرب غرب ولن يلتقيا"؟ لو كان الحال كذلك لكان الأمر، ولأمكن رد كل شيء إلى ارادة القدر الغاشمة. ولكن الماهية الثابتة، الأزلية-الأبدية، المتعالية كالميتافيزيقا على كل تبدل وتحول، اسطورة لا وجود لها في الواقع لا على صعيد الاشخاص ولا على صعيد الحضارات والكيانات الحضارية.» (طرابيشي، ١٩٩٧: ١٩١) يؤكد طرابيشي أن التغير والتفاعل هما القاعدة في الواقع البشري، فهو يرفض التصور القائل بأن الشرق والغرب كيانات منفصلان، وأنهما مختلفان إلى درجة لا يمكن أن يجتمعا أو يتفاعلا، مؤكداً أن الواقع ديناميكي متغير، وليس شيئاً جامداً أو متعالياً فوق التبدل والتحول، مما يفتح الباب أمام الانفتاح، الحوار، والاندماج بين الشرق والغرب.

وقد أشار داريوش شايعان في كتابه المعنون "هوية بأربعين وجهاً" إلى تنوع الثقافات في العالم إذ يعتبر الاختلاف بين الثقافات أمراً طبيعياً ليؤكد أن جميع هذه الثقافات أصبحت تحكمها حضارة عالمية واحدة؛ ف «بالرغم من هذا التنوع، فنحن نعيش في حضارة عالمية». (شايعان، ٢٠١٦: ٤٢) لقد تبنى شايعان في هذا الكتاب الذي يعد من أهم مؤلفاته الفكرية، الهوية الواحدة والتي هي هوية الحضارة العالمية المشتركة. وكان قد مهد إلى ذلك عبر كتابه "آسيا مقابل الغرب" إذ سدد صفعه حادة للنمط النقدي عند بعض النقاد الذين اکتفوا بذكر سلبيات الغرب فقط، كما قام بنقد الرؤية التقليدية داعياً إلى التحرر منها عبر تأكيده على أننا «لا زلنا نفتقد مقومات الفكر النقدي لذلك ظلت الأصنام الذهنية (الأفكار المتوارثة) مسيرة علينا وتوجه أفكارنا في التعامل مع الظواهر الحديثة». (شايعان، ١٣٧٨: ١٠٦) وفي إطار دعوته إلى اعتماد الحضارة العالمية المشتركة، يشير إلى نشوء هوية عالمية جديدة انبثقت من الحداثة الغربية، والتي فُرِضت على المجتمعات التي كانت هوياتها تقرر أساساً بناءً على الانتماءات الدينية. ويُبرز هذا التحدي بشكل واضح في البلدان الإسلامية، حيث يقول: «قد تبددت قضية الهوية في البلدان الإسلامية اليوم على جانب كبير من التعقيد والالتباس

مقارنة بالماضي، وسبب التعقيد هو طرؤ هوية جديدة على الهوية القومية الدينية لهذه المجتمعات، ولدت من رحم الحداثة» (شايغان، ٢٠١٦: ١٣٠) فشايعان إلى جانب تبنيه الحضارة العالمية الموحدة، يسלט الضوء على تعقيد وتداخل الهوية في المجتمعات الإسلامية المعاصرة نتيجة لظهور هوية عالمية جديدة مرتبطة بالحداثة الغربية، التي فرضت تحديات كبيرة على الهويات القومية والدينية التقليدية، وهذه دعوة صريحة على الانفتاح الثقافي تجاه الآخر، خاصة وأن العولمة والحداثة قد أوجدتا -بنظره- فضاءً مشتركاً يتجاوز الانقسامات التقليدية بين الشرق والغرب.

الجدير بالذكر أن رؤى طرايشي وشايغان حول الحضارة العالمية الموحدة هي نفس الرؤية التي تبناها أمين معلوف في كتابه الهويات القاتلة حول التغيرات التي طرأت على الهويات نتيجة للعولمة وبالتالي ظهور هوية متعددة الأبعاد، إذ يقول: «الهوية ليست ثابتة بل تتحول بمرور الوقت، وتحدث في السلوك البشري تغييرات عميقة، وإن وجدت في كل الأوقات ترتيبية معينة بين العناصر المكونة لهوية كل إنسان» (معلوف، ١٩٩٩: ٢٤) فلم تعد الهوية محصورة في الانتماء الوطني أو الديني والعناصر التقليدية المكونة لهوية كل إنسان فقط، بل أصبحت تتشكل من تداخل عدة عناصر ثقافية واجتماعية بفعل العولمة أدت إلى اختلاط الثقافات.

٣-١-٢. النقد قيمة غربية

انتقد جورج طرايشي أنصار الانغلاق على الحضارة الغربية الذين يهاجمون المركزية الأوروبية، ويؤكد أن هذه الحضارة هي التي اعطت الحضارات الأخرى عملية النقد بوصفها ممارسة واضحة المعالم، معتبراً أن النقد كظاهرة وعملية يعتبر ابداع وقيمة أوروبية. وقد أشار إلى ذلك في أكثر من مناسبة في عدة مؤلفات. وقد بين ذلك بوضوح في بداية رحلته الفكرية وبالتحديد في "كتاب شرق وغرب رجولة وأنوثة"، إذ أكد أن النقد الذي «بلسانه يدين ايفان [بطل رواية عربية] أوروبا وحضارتها، هو في الأساس "قيمة أوروبية"، أو بالأحرى تقليد أوروبي» (طرايشي، ١٩٩٧: ٣٩) و"ايفان" هو بطل احدى الروايات العربية التي تناولت التفاعل الحضاري وهو رمز للمثقف ورؤيته هي خلاصة لصورة الغرب في عقلية الشرقي والعربي. وفي كتابه "المرض بالغرب" وهو يدعو النخبة إلى قبول الحضارة الحديثة إلى جانب نقدها، يقول: «لم يسبق لحضارة أن جعلت النقد الذاتي مقوماً ثابتاً من مقومات وجودها مثل الحضارة الحديثة. وهذا هو سر جانب من حيويتها.» (طرايشي، ٢٠٠٥: ١٧٣) يرى طرايشي أن الحضارة الحديثة جعلت من النقد الذاتي عنصراً بنويماً لا ظرفياً، أي أنه

ليس رد فعل طارئ، بل جزء من بنيتها الثقافية والمعرفية المستمرة، وهو ما يعزز حيويتها وقدرتها على التجدد.

وانتقد داريوش شايعان في كتابه "هوية بأربعين وجهاً"، التيار الانغلاقي الذي يعتبر الغرب قوة كانت في يوم ما مستعمرة؛ يقول: إن «أنصار التعددية الثقافية –الذين يهاجمون المركزية الأوروبية ويعودونها مسؤولة عن كل المآسي الإنسانية والعالم- لا يتفطنون إلى أنه من دون هذه الحضارة العالمية التي ولدت في أوروبا على وجه التحديد، لما توفرت لأحد الأدوات النظرية اللازمة لنقد هذه المركزية الأوروبية». (شايعان، ٢٠١٦: ٤٣) وفي كتابه المعنون "آسيا مقابل الغرب"، لم يتردد عن الحديث عن ضرورة الانفتاح والتعامل مع الآخر لبناء علاقات بما يساهم في تعزيز الوعي، إذ رأى أن «أحد أبرز الإشكاليات التي تعاني منها إيران في العصر الراهن تتمثل في اعتماد المناهج التعليمية الغربية دون الالتزام بأبرز إسهاماتها وهو طريقة التفكير النقدي التحليلي». (شايعان، ١٣٧٨: ١٠٨) يرفض شايعان اعتماد المناهج الغربية من دون التزام طريقة التفكير النقدي، الذي يشكل السلاح الحقيقي للحضارة الغربية في تجديد ذاتها وتطوير معارفها. وفي هذا النص دعوة إلى تطوير عقلية نقدية قادرة على التشكيك والتحليل، لا مجرد استيعاب المعرفة.

٣-١-٣. عدم قدرة الحضارات الشرقية على مواجهة الحداثة الغربية

جورج طرابيشي وداريوش شايعان اتفقا في مقارباتهما على أن الحداثة التي ولدت من رحم الحضارة الغربية ظاهرة وحقيقة لا يمكن مواجهتها. يرى طرابيشي أن الحضارات الشرقية لا خيار لها سوى الانضمام إلى مسيرة الحراك العالمي، فكل ثقافة تقرر الاعتماد على التراث وتؤمن بمبدأ الصراع الحضاري، ستصاب بالجرح الناتج عن تفوق الحضارة الغربية؛ «وهو جرح ناجم في الأساس عن السبق الحضاري المنقطع النظير في التاريخ العالمي الذي حققه الشطر الغربي من الكرة الأرضية بالقياس إلى الشطر غير الغربي» (طرابيشي، ٢٠١٢: ٨) ولطرابيشي في الصفحات الأخيرة لكتاب المرض بالغرب عبارة تعبر عن موقفه من ثنائية العلاقة بين الذات والآخر والتفاعل الحضاري، يقول «ثمة نقطة أساسية تعلب في الأمور البشرية لصالح العقلانية، وهي أن الواقع هو الواقع، وكل من يرفض أن يأخذه بعين الاعتبار يتحطم على صخرته» (طرابيشي، ٢٠٠٥: ١٧١) يدعو لقبول الواقع الذي هو عصر التمازج الحضاري، كما يدعو طرابيشي إلى تبنى العقلانية في التعامل مع

الظواهر الحديثة، ويؤكد أن العلائقية تتطلب بدورها التعامل مع الواقع بموضوعية وواقعية، لأن إنكار الواقع أو رفضه لا يؤدي إلا إلى الفشل أو الانهيار.

بدوره يقول شايعان بعدم قدرة الحضارات الشرقية على مواجهة الآخر الغربي بسبب قوة حضارته وما أنتجته من حداثة؛ يقول إن الحداثة «ليس ظاهرة يمكن التغاضي عنها، أو إزاحتها جانباً.. الحداثة تترك تأثيراتها من البداية على اختياراتنا. الاختيارات محدودة جداً..» (شايعان، ٢٠١٦: ٦٢) ويضيف: «لا أخال أن الحضارات غير الغربية بالمعنى الدقيق للكلمة، أي بوصفها كلاً منسجماً، تمتلك نموذجاً معرفياً مستقلاً أو إبستيميا (إطاراً معرفياً) سائداً» (شايعان، ٢٠١٦: ٥٧-٥٨) ذلك لأن «أمواج الحداثة المتتابعة تنخر البيئة الاجتماعية لهذه الحضارات». (المصدر نفسه: ٥٨) ويقول: «ما تفتقده هذه المجتمعات هو القدرة على دراسة أخطائها، وروح النقد، والشجاعة والاستقلال المؤسساتي والفردية الذي يمكنها من إجراء عمليات جراحية لازمة للقضاء على أمراضها الاجتماعية» (المصدر نفسه: ٦١) يرى شايعان أن الحداثة هي أمر لا مفر منه في العصر الحالي يدعو إلى تبني روح الحداثة القائمة على التفكير النقدي، والاستقلالية، والتجديد. كما وأنه يرى في الحداثة فرصة ضرورية لتمكين هذه المجتمعات من معالجة "أمراضها الاجتماعية"، أي التحديات والمشكلات التي تعاني منها داخلياً.

وهذا ما ذهب له علي حرب الذي ذهب مذهباً مغايراً لتلك الرؤى التي تحذر من ثقافة العولمة كونها مهددة للهويات الوطنية والثقافية، إذ يؤكد أنه لا ينبغي الخوف من ثورة المعلومات وانفجار التقنيات، فالمنظومات الإيديولوجية وفلسفات التاريخ قد تكون مصدر للوعي أو أداة للتثقيف والتنوير (حرب، ٢٠٠٤: ٢٢)

٣-١-٤. عدم الاستغناء عن منجزات الغرب

يؤمن كل من طرايشي وشايعان بضرورة الاستعانة بالمنجزات المعرفية الغربية، إذ تساهم هذه المنجزات ومعطياتها في الانفتاح على الحداثة في تجديد التراث وتقديم إجابات جديدة لاستفسارات معاصرة، مما يمكن المجتمعات من التكيف مع التغيرات دون فقدان هويتها، فهذه الاستعانة ضرورية لتحقيق تقدم حقيقي يتمحور حول القيم الثقافية والمبادئ الإنسانية.

يرى طرايشي أن المجتمعات الشرقية لا يمكنها أن تستغني عن الإنجاز الحضاري للغرب؛ يقول: «إن التواصل مع الحضارة الحديثة، لا الانقطاع عنها، هو وحده الذي يمكن أن يضيف، إلى قديم التراث

جديداً، وإلى قيمته فضل قيمة، وأن يفتح في مواته حياة، وأن يكشف فيه، بالاستعانة بحفريات المعرفة الحديثة وبمعمارياتها، عن مكامن ثرة ما كان من الممكن قبل اليوم حتى الاشتباه بوجودها» (طرابيشي، ٢٠٠٥: ١٧٩) ويقول: «إن الانفتاح على الحداثة هو الذي يمكن أن يطرح على التراث أسئلة جديدة، وأن يستنطقه أجوبة جديدة، وأن يصوغه، في جزئياته وكمليته، في إشكاليات جديدة» (المصدر نفسه: ١٧٩) يبرز طرابيشي من خلال هذه العبارات أهمية الانفتاح على الحداثة كآلية حيوية للتفاعل مع التراث الثقافي والفكري. فالتراث - بنظره - ليس كتلة جامدة وثابتة، بل هو مخزون معرفي حي يحتاج إلى إعادة قراءة مستمرة لتجديد معانيه وقيمه. وعندما يُفتح التراث على فكر الحداثة، تظهر أسئلة جديدة تنبع من متطلبات العصر الحديث، فتستنهض في التراث إمكانية تقديم أجوبة جديدة تتناسب مع هذه التحديات.

من جهته، يرى شايفان أننا «لا يمكننا الفصل فصلاً تاماً بين الأدوات المعرفية التي تزودنا بها التقنية والعلوم الإنسانية الحديثة وبين انطباعاتنا الذهنية عنها» (شايفان: ٢٠١٦: ٦٢) وفي آسيا مقابل الغرب، يقارن بين الشعوب الأوروبية والشعوب الشرقية في الاستعانة بالتراث ليؤكد أن الأوروبيين لا يكثرثون بحفظ الأفكار المتوارثة سوى المفكرين منهم الذين يتناولونها لإحياء وجعلها ملائمة لروح العصر. ويؤكد أن الغربيين تجاهلوا الماضي ومالوا نحو الإبداع الفردي من خلال تشجيع الرؤى والأفكار النقادة وهو إرث "رينيه ديكرت" لأن الغرب دائماً يعيش حالة تساؤل والتساؤل يتطلب فكراً نقدياً تحليلياً. (شايفان، ١٣٨٧: ١٠٦-١٠٧) ولعل أبرز عبارة تبين موقف شايفان من ضرورة الاستعانة بمنجزات الآخر وحضارته، هي التي أكد فيها: أن «الإنسان وبسبب جذوره في العالم يشبه أبناء جلدته، لكن المعارف العلمية والإنسانية التي يكتسبها تدريجياً تتكامل بنسق خاص به على كل حال. [...] الذين يشعرون أنهم مغبونون ومظلومون ثقافياً، الأفضل لهم بدل التمرد والثورة من أجل نفس الضوابط الثقافية السائدة، أن يعترفوا من كنوز المعارف البشرية، ويقبلوا العادات متى وجدوا ذلك ضرورياً، ويغيروا بنية شخصياتهم، ويجرروا من أعباء الأخلاق البالية، ويحطموا جدران الهويات المفروضة، ويسارعوا الخطى لتعويض تخلفهم» (شايفان، ٢٠١٦: ٩١) في هذه العبارات دعوة صريحة إلى التحرر من القيم الأخلاقية القديمة التي قد تعيق التقدم؛ دعوة لكسر القيود التي تفرضها الهويات التقليدية، فهو يدعو إلى الانفتاح و التفاعل الذكي الواعي، كحاجة ملحة وطريق أساسي لتجاوز التخلف وتحقيق النهضة.

٣-١-٥. المناقفة الواعية ونقد الحداثة

التصور الذي يتبناه كل من جورج طرايشي وداريوش شايعان من مفهوم المناقفة هو ذلك النشاط الدال على التعاطي الإيجابي في حقل انتقال المعرفة والتفاعل البناء بين مختلف الثقافات والهويات، وهي مناقفة يجب أن تكون واعية وقائمة على النقد والتمييز بين ماهو حضاري وماهو استعماري. في كتابه "من النهضة إلى الردة"، يستعرض الكاتب نماذج تمثيلية توضح بعض مظاهر الانحراف عن المبادئ النهضوية في الخطاب العربي الحديث، مؤكداً أن «استراتيجية التماهي الجزئي مع الحضارة الغربية، التي كانت نابعة من الضرورة أكثر منها من الإعجاب، وكانت جوهرية في عصر النهضة ومنطقها، أصبحت في الخطاب العربي المعاصر—الذي يعبر عن حالة ردّة وتراجع—موضوعاً للانتقاص والمقاطعة والرفض» (طرايشي، ٢٠٠٥: ١١٤). ينتقد طرايشي الخطاب العربي المعاصر لابتعاده عن منطق النهضة العربية الذي ميز بين الغرب الحضاري والغرب الاستعماري والذي تبني استراتيجية التماهي الجزئي مع حضارة الغرب. ينتقد التحول الجذري في الموقف العربي من العلاقة مع الحضارة الغربية بين عصر النهضة والمرحلة المعاصرة. فبعد أن كان التفاعل مع الآخر في عصر النهضة، ضرورة حتمية لتحقيق التقدم والتجديد، أصبح في الخطاب العربي المعاصر، موضع رفض وانتقاص، بل أصبح مرتبطاً بردة ثقافية وتراجع في الفكر العربي. وبذلك يدعو إلى المناقفة الواعية مع الغرب كضرورة للتجديد. يشير طرايشي إلى موقف متوازن تجاه الحداثة؛ فهو لا يتردد في توجيه النقد لها، لكنه يرى أن هذا النقد لا يكون فاعلاً أو مشروعاً إلا إذا صدر عن موقع حضاري نشط ومشارك؛ ففاعلية نقد الحداثة مشروطة بالانخراط في الممارسة الحضارية التي تقوم ركائزها على النقد. (المصدر نفسه: ١٧٦) يرى طرايشي أن نقد الحداثة يجب أن ينطلق من داخل تجربة حضارية قائمة على الممارسة النقدية، وليس من موقع الرفض أو العزلة. ومن هذا المنطلق، فإن الدخول في هذه الممارسة الحضارية يتطلب بدايةً نقد الذات والتراث، لأن من دون نقد جذري لأسسنا المعرفية والثقافية، لن يكون نقد الحداثة سوى موقف انفعالي يفتقر إلى العمق أو الشرعية الفكرية.

ويصف الابتعاد عن منطق النهضة العربية والتي وصفها بالمقاومة هي في الواقع «تسمية إيجابية لعملية سلبية خالصة هي "القطيعة الحضارية: إذ ليس المطلوب أقل من "قطع التواصل مع نمط الحداثة التابع المهجين"، وتطهير الذات من "سموم التغريب الفكري"، ولا الانسلاخ "انسلاخاً كاملاً" عن "أرض الحداثة الغربية، و"توقف اللهاث وراء الحضارة الغربية"» (طرايشي، ٢٠٠٥: ١١٨) ينتقد

طرابيشي بشدة المفكرين المناهضين لفكرة الانتقاء والمزج الحضاري. وفي كتابه المرض بالغرب ايضا يؤكد أن هاجسه الأيديولوجي يتمثل في الدعوة إلى «تجديد الانتماء إلى عصر النهضة حيث أنه العصر الذي أكتشف ضرورة التقدم، أو على الأقل ضرورة استدارك التأخر». (المصدر نفسه: ١٨٠) وهي رؤية قائمة على ضرورة التفاعل والمتاقفة مع الآخر.

يُعبّر طرابيشي عن رغبته في إعادة ربط الحاضر بعصر النهضة؛ لأنه يرى في ذلك العصر وعياً حقيقياً بأهمية التقدم، أو على الأقل شعوراً بضرورة تعويض ما فات من تأخر حضاري على العكس مع الوضع الراهن. رؤية طرابيشي هذه تدعو إلى الانفتاح على الثقافات الأخرى والتفاعل الإيجابي معها، من خلال مبدأ "المتاقفة" الواعية.

إن جورج طرابيشي لا يتردد في توجيه النقد إلى الخطاب الكولونيالي الذي يريد تحسين سمعة الغرب الاستعماري بهدف تمرير مخططاته، فطرابيشي إذ يوجه النقد اللاذع للمثقفين العرب في التعامل مع الحضارة الغربية، لا يتعافل عن الخطاب القائم على الشيطنة؛ يقول: «والواقع أن إيديولوجيي الحقبة الكولونيالية الغربيين كان سبق لهم، هم أنفسهم، أن قرنوا بين الاستعمار والحضاري، وتحدثوا عن "استعمار حضاري"، أو "تحضيري"، بالأحرى. ولكنهم مافعلوا ذلك إلا كمحاولة لتبرير الاستعمار في نظر أنفسهم وفي نظر الشعوب المستعمرة على حد سواء» (طرابيشي، ٢٠٠٥: ١٢٦) وهنا تتجلى نظرة طرابيشي الانغلاقية. وهي ليست انغلاقية بالمعنى المعروف بل ترشيدية أكثر من كونها انغلاقية، فهو لا يناقض نفسه فطوال رحلته الفكرية ظل يؤكد على ضرورة التمييز بين الغرب الحضاري والغرب الاستعماري دون أن ينطلق من نظرة انبهارية بنمط الحضارة الغربية.

وعن ضرورة نقد الحضارة الغربية وعدم قبولها كمسلم لا يمكن تفكيكه، يقول طرابيشي: «وقد يكون النقد الأكثر سداداً الذي يمكن أن يوجه إلى هذه الحضارة والأكثر جذرية والأكثر تأثيراً في مصائرنا اللاحقة هو ذلك الذي قد يصدر عن الأطراف والهوامش في عملية اكتشافها لها مشيتها وفي سيرورة مسعاها إلى التحول بدورها إلى مراكز» (المصدر نفسه: ١٧٦) يدعو طرابيشي إلى المتاقفة الواعية وتبني النقد البناء، فالنقد منهجية ضرورية لفهم الحضارة الغربية بشكل شامل. من المهم تفكيك الأنظمة والقيم الأخلاقية السائدة في الحضارة الغربية من أجل تقييم ما إذا كانت تتوافق مع المبادئ الإنسانية والمنظومة الفكرية للمجتمعات الشرقية.

من جهته، يميز شايعان بين الغرب التاريخي والغرب الاستعماري؛ فانفتاحه على الغرب التاريخي

الذي تمخضت عنه الحداثة، أما انغلاقه فعلى الجانب الاستعماري للحضارة الغربية. في انفتاحه دعا إلى المثاقفة الواعية، وتمحور حديثه في هذا المجال حول ضرورة الاستعانة بالمنجز الغربي وأخذ ما لا يتعارض مع الثقافة القومية وإسقاط ما لا يتلائم مع الأسس الثقافية للمثاقفة المتلقية. (شايگان، ١٣٧٨: ٤٦-٤٧) في كتابه "هوية بأربعين وجهاً"، يوجّه شايغان نقداً للحضارة الغربية، مشيراً إلى أنها تعاني من غياب الروحانية. (شايغان، ٢٠١٦: ١٥٧) ويقصد بذلك أن الغرب، رغم تقدمه المادي والعلمي، قد فقد الاتصال بالأبعاد الروحية والميتافيزيقية للوجود، مما يجعل هذه الحضارة تميل نحو المادية والفراغ القيمي، على حساب الجوانب الأخلاقية والروحية التي تمنح للحياة معنى أعمق. هذا النقد يعكس رؤية شايغان الفلسفية التي تهتم بضرورة التوازن بين المادة والروح، ويرى أن الحضارة التي تُفصي الروحانية تفقد جزءاً جوهرياً من إنسانيتها، كما يتضمن دعوة تشريدية ضمنية إلى المثاقفة الواعية مع الآخر الغربي وحضارته. وإذ يدعو إلى تبني الحداثة، لكنه في الوقت نفسه لا يرى حرجاً في نقد خطاب الحداثة؛ يقول: «تبقى الحداثة عديمة الروح من عدة جهات. الحداثة تفتقر إلى الروح وإلى عواطف قوية تهز القوادم من الأعماق، ورغم أنها ضرورية وحتمية لكنها محفوفة بالفراغات والثغرات» (المصدر نفسه: ١٥٠) شايغان يرى أن الحداثة تهتم بالمادة والعلم والتقنية، لكنها تُهمّل المعنى الروحي والغاية من الحياة، مما يجعلها ناقصة من وجهة نظره. والمعروف أن شايغان يرى أن الشرق ورغم تخلفه الحضاري عن الغرب، لا يزال يحتفظ بجذور روحية عميقة (كالتصوف، والعرفان، والتقاليد الدينية)، فنقد شايغان للغرب يُفهم ضمناً على أنه تفضيل ضمني للروحانية الشرقية أو على الأقل دعوة للعودة إليها لتحقيق التوازن الذي تفتقده الحداثة الغربية. ويقول: «تقتصر الحداثة على الخوض في الأطر الحقوقية والسياسية والاقتصادية للإنسان، أما الجوانب الباطنية للحياة فلا تدخل في حيز اهتماماتها.» (المصدر نفسه: ١٥٠) ظل شايغان متمسكاً بالقيم الروحانية الشرقية، فهو يرى أن الحداثة تفتقر لروحانية لأن الحداثة غالباً ما تركز على العقل والتكنولوجيا كمصادر للمعرفة، مما قد يؤدي إلى تقليص وتجاهل القيم الروحية والنفسية التي تشكل جوهر التجربة الإنسانية.

يتضح مما تقدم، إن كلا من جورج طرابيشي وداريوش شايغان يدعوان لتبني رؤية منهجية نابذة من إدراكنا لهويتنا وتجربتنا. وقد أكد ذلك المعنى عبد الوهاب المسيري بقوله إن من لا يهتم بتجربته وسيرورته التاريخية ويكتفي بالاقتراس عن الآخرين وليطبقه على نفسه لا يمكنه أن يدرك جوهر

الحقيقة ولا أن يصنع حضارة فسيفشل في مواكبة العصر واستيعاب ما فيه من منجزات فكرية وتقنية، وسيسق بما أسماه أحد العلماء الأميركيين بـ "إمبريالية المقولات"، أي قيام الباحث أم المفكر بالاستعانة بمقولات تحليلية للآخر دون وعي ودون إدراك لما تحمله من تضمينات. (المسيري، ٢٠١٠: ٢٢٥-٢٢٦)

يظهر طرابيشي وشايغان وهما من أنصار المثاقفة الانتقائية عبر الانخراط في مساءلة نقدية للمفاهيم الغربية والانفتاح الواعي مع الحفاظ على الخصوصية الثقافية. تتفق تماماً رؤيتهما مع رؤية الهندي "بابا" في ضرورة تفكيك الغرب وحضارته، فالغرب عند هذا الأخير، حالة مركبة من المعارف، فالتفاوض الذي دعا إليه يكون «تأثراً ونقداً وإعادة تأهيل في الوقت ذاته». (بابا، ٢٠٠٦: ٣٩) لقد تناولت أطاريح طرابيشي وشايغان المثاقفة بشتى أنواعها وهي بذلك تدخل في صميم النقد الثقافي وتنتمي إلى النقد الحضاري؛ ذلك لأنه «يمكن الحديث عن نوعين من الدراسات التي تنتمي إلى النقد الحضاري، الدراسات الثقافية التي تهتم بكل ما يتعلق بالنشاط الثقافي الإنساني وهو الأقدم ظهوراً، والنقد الثقافي الذي يحلل النصوص والخطابات الأدبية والفنية والجمالية الشعرية، وهو الأحدث ظهوراً بالمقارنة مع النوع الأول». (جعوب، ٢٠١٥: ٢٩) ومن هذه المنطلقات فإن المثاقفة وتفاعل الذات مع الآخر بالنسبة لجورج طرابيشي وداريوش شايعان تحديداً، تشكل ركيزة أساسية، فأطاريحهما في هذا المجال اقتربت من تلك الداعية للتمازج والغاية الدفع بالهوية الثقافية نحو متطلبات الحضارة المعاصرة.

٣-١-٦. مراجعة التراث ورفض التماهي الكلي

أما دعوتهما لتمسك بالتراث والتي ضبطناها في إطار دعوتهما للتصدي للآخر فما هي إلا دعوة لمراجعة التراث من منظور حدائي جديد بغية تحرير الذات دون استلابها من تراثها؛ فالتراث بنظر طرابيشي ماهو إلا «جزء من الواقع ومكوناته النفسية، وما زال بأفكاره وتصوراته ومثله، موجهاً لسلوك الجماهير في حياتها اليومية، وما زال بنصوصه فاعلاً بين الناس.. يحدث التغيير من خلال التواصل، فتراءى الحاضر في الماضي، ويعيش الماضي في الحاضر» (طرابيشي، ١٩٩١: ٢١٦) يؤكد شايعان أن دعوته للعودة إلى التراث لا تهدف إلى إحياء الأشكال القديمة أو تقليد الصور المثالية المستوحاة من مضامينه، كما أنها لا تعني تقديس التراث بشكل مطلق؛ «فالتراث لا يمكن أن نختصره بطقوس متوارثة كمراسم تشييع الميت». (شايعان، ١٣٧١: ٩٤) فهو يرفض اختزال التراث في مجرد

طقوس موروثية، مثل مراسم تشييع الموتى، مؤكداً أن التعامل مع التراث يجب أن يكون أكثر عمقاً وحيوية. إن دعوة شايغان هذه تحتوي على تأكيد مبطن مفاده أن الاستعانة بالموثوث التاريخي لا يمكن أن يساهم في التحرر، لذا ينبغي أن تكون هذه العودة مبنية على علاقة حوارية تكون نتائجها مقدمة للحوار مع الغرب. ويعلن شايغان في كتابه "آسيا مقابل الغرب"، رفضه للانقطاع التام عن التراث والانصهار الكلي مع الآخر الحضاري؛ يؤكد أن الأسس التي بنيت عليها الحداثة الغربية قابلة للتطبيق في المجتمعات الأخرى عن طريق التفاعل لا عن طريق الاستسلام أو الانصهار والتخلي عن الذاكرة القومية. (المصدر نفسه: ٢٩٧) وماذهب إليه شايغان أشبه بدعوة طراييشي التي أطلق عليها عنوان الحراك الثقافي للخروج من الأزمات الثقافية الراهنة التي جعلت الثقافة القومية تعيش بين "مأزق الانغلاق على الذات والتشرد في خصوصية أو أصولية ثقافة خانقة، ومأزق الانخداع من الذات والانجراف في سيرورة عولمة ثقافية ماحقة، فالحراك الثقافي، إذ يجمع بين لجام الأصالة ومهماز الحداثة والعولمة، يبدو أقدر من أي آلية أخرى على التحكم بسرعة التنمية الثقافية العربية، وضبط اتجاهها وتحشاي المطبات على كلا جانبي مسارها." (طراييشي، ٢٠٠٠: ١٩١) ففي رأي شايغان وطراييشي، ان العودة إلى التراث والاستعانة به أو مسألته تساهم في حراك ثقافي من شأنه تنشيط آليات التكفير ورفدها بحلول تجعل منها أكثر تناسبا وانسجاما مع الواقع الحالي وتغييرات وظروفه مما قد يساهم في عدم فسح المجال أمام دعوات التماهي الكلي اللامشروط مع الآخر.

ومن أهم ما أخذه طراييشي على أصحاب مشاريع تجديد العقل العربي، وعلى سبيل المثال زكي محمود، هو قيامه بإقامة علاقة تناهي وصدام مطلق بين التراث العربي الإسلامي والثقافة الغربية الحديثة من حيث النجع والنفع كمعيار الأخذ والتترك من التراث. فزكي محمود يرى: «المشكلة الكبرى الآن هي كيف نتحول من ثقافة اللفظ إلى ثقافة العلم والتكنية والصناعة؟ واضح أن ذلك لن يكون بالرجوع إلى تراث قديم، وأن مصدره الوحيد أن نتجه إلى أوروبا وأميركا نستقي من منابعهم ماتطوعوا بالعطاء وما استطعنا من القبول وتمثُّل ما قبلناه». (محمود، ١٩٩٣ ص: ٨٢) يقول طراييشي مستهزئاً «إن صاحب الدعوة القلقة يريد منا «أن نيمم بأوجهنا شطر العصر وشر صانعي حضارة العصر الذين هم تحديداً وحصر الأوروبيون والأميركيون». (طراييشي، ٢٠١٢: ٧٤) يرفض طراييشي القطيعة التامة مع التراث والتماهي الكلي مع الآخر، وتعد هذه محاولة لتحقيق توازن بين الجذور

الثقافية والانفتاح على العوالم الأخرى، مما يسهم في بناء هوية مرنة وقادرة على التكيف مع التغيرات العالمية، مع الحفاظ في ذات الوقت على الخصوصيات الثقافية والهويات المحلية.

٣-١-٧. رفض مبدأ صراع الحضارات

اتفق المفكران في رفض مبدأ صراع الحضارات الذي هيمن على الساحتين الفكرية العربية والإيرانية لعمود. يرى جورج طرابيشي في كتاب "شرق وغرب، رجولة وأنوثة: أزمة الجنس في الثقافة العربية"، أن «قائمة خطايا المثقف الشرقي أو الكولونيالي المغترب تبدو لا متناهية الطول. ويأتي في رأس هذه القائمة قبوله بمنطلق الغزوة المتروبولية: تسلميه بأن العلاقات بين الأمم والحضارات هي كالعلاقة واقعا بين الرجل والمرأة: علاقة قوة وتحكم وسيطرة، وبالتالي استسلام ورضوخ ومعاناة» (طرابيشي، ١٩٩٧: ١٦) يبدو أن طرابيشي ومن خلال هذه العبارة ينتقد المثقف الشرقي بسبب إيمانه بمبدأ صراع الحضارات، وعدم تحليه بثقافة القبول. وهو يرفض هذه الرؤية ونقده هذه يحمل دعوة ضمنية للانفتاح على الآخر والتحلي بثقافة الاعتراف وقبول الآخر بعيداً عن الخلفيات الأيديولوجية المسبقة والموجهة للأفكار. من جهته، يطرح داريوش شايعان في كتابه هوية بأربعين وجهاً، رؤية نقدية معمقة لمقولة "صراع الحضارات" التي أطلقها الأميركي صاموئيل هانتينغتون (١٩٢٧-٢٠٠٨)، والذي أكد فيه أن البشرية دخلت طوراً جديداً من التوتر يمكن تسميته بصراع الحضارات. وبعد أن يشير إلى أبرز ما جاء في أطروحة الأستاذ الأميركي، يشير إلى وجهة نظر هانتينغتون حول المشكلات المستقبلية المتمثلة في الصراع بين الغرب والعالم الإسلامي، ليؤكد رفضه لما ذهب إليه صاحب مقولة صراع الحضارات بدعوى أن الحضارات التي يحذر منها صاموئيل لم تعد مستقلة تسكن مناخات ثقافية متباينة بشكل تام؛ يقول: «لم تعد الحضارات غير الغربية، أي الحضارة الصينية، واليابانية، والإسلامية عوالم مستقلة متكاملة مكثفية بذاتها» (شايعان، ٢٠١٦: ٥٢) هذا الموقف يعكس رؤية شايعان ما بعد حداثة في التعاطي مع الظواهر الحضارية، تؤمن بأن العالم لم يعد منقسماً إلى كتل متناحرة، بل أصبح فضاءً مشتركاً، فيه المثاقفة والتداخل أكثر حضوراً من المواجهة المباشرة. وبذلك، يوجه شايعان نقداً هادئاً ولكنه جوهري لهاجس الصراع الذي يسكن العقل الغربي، ويدعو بدلاً من ذلك إلى فهم التداخل الحضاري كواقع معاصر لا يمكن إنكاره.

٣-٢. نقاط الافتراق

يتفق كل من جورج طراييشي وداريوش شايغان على أهمية الانفتاح على الآخر وضرورة المناقشة الواعية، باعتبارها شرطاً أساسياً للانخراط الفاعل في العصر الحديث. ومع ذلك، تكشف قراءتهما النقدية لقضايا الهوية والتراث والحداثة عن تباينات جوهرية في الطرح، لا سيما عند النظر في تطور مسيرتهما الفكرية.

وأهم نقاط الافتراق يمكن أن نسجلها فيما يلي:

٣-٢-١. اتفاق مبدئي وتباين في المسارات

لم يتبنَّ جورج طراييشي موقفاً عدائياً تجاه التراث، كما لم يقع في فخ الانبهار المطلق بالحداثة، إلا أن خطابه الفكري شهد تحولاً ملحوظاً في درجة ارتباطه بالتراث. ففي مرحلة معينة مثلت بداية رحلته الفكرية، أعلن انقطاعاً نقدياً عن التراث، داعياً إلى انفتاح عقلاي على الآخر، غير خاضع لهيمنة التغريب، كما حدث مع بعض المثقفين العرب. لكن هذا الانفتاح لم يكن تنازلاً عن الذات أو دعوة للتماهي مع الآخر، بل ظل طراييشي يرى في التراث عناصر يمكن تحديثها وتوظيفها بما يتلاءم مع روح العصر. لذلك كان يؤكد أن العلاقة بين التراث والحداثة يجب ألا تُفهم بوصفها علاقة تضاد، بل يمكن تأسيس علاقة تفاعلية خلاقية بينهما. كانت كتاباته تضي في طريق تفكيك الصورة النمطية للآخر، لا لتستسلم له، بل لتعيد تشكيل العلاقة معه على أرضية الوعي والحذر. فمن جهة، رفض التماهي المطلق مع الآخر، ومن جهة أخرى، واجه دعوات التغريب بقدر من الصلابة، رافضاً ما رآه دعوة إلى الذوبان، كما في موقفه من طه حسين في كتابه مستقبل الثقافة في مصر؛ لأنها «عامل نزع وتفكيك للهوية وعنصر إفقار وتسطيح للشخصية» (طراييشي، ٢٠٠٩: ٨٣) فطراييشي رغم كونه انفتاحياً، يرفض الدعوات الرامية للانقطاع الكلي عن التراث والانصهار مع الآخر، فهو ليس من القائلين بأن السبيل للتقدم يمر عن طريق أوروبا واحتذاء الغرب وحضارته.

أما داريوش شايغان، فقد كانت بدايته الفكرية تتسم بالدفاع الحاد عن التراث والهوية القومية، إلى حد الاقتراب من التقديس، كما ظهر في كتابه "آسيا مقابل الغرب". غير أنه، وعلى الرغم من هذا التحيز المبكر، لم يكن منغلقاً تماماً على الحداثة، بل أبدى انفتاحاً انتقائياً على بعض أبعادها الحضارية. ومع تطور مشروعه الفكري، خصوصاً في مراحلها المتأخرة، بدأ شايغان ينحو نحو نقد الانغلاق، معتبراً أن الحديث عن رفض الآخر بدعوى الحفاظ على الهوية القومية أصبح طرحاً متخلفاً

عن السياق العالمي المعاصر. ويتجلى هذا التحول في كتابه "هوية بأربعين وجهاً"، حيث يعترف بأن الهوية القومية الدينية في المجتمعات الإسلامية أصبحت أكثر تعقيداً والتباساً نتيجة تشكل هوية جديدة ناتجة عن الاحتكاك بالحدثة. وقد عبر عن ذلك بقوله: «قد تبددت قضية الهوية في البلدان الإسلامية اليوم على جانب كبير من التعقيد والتباس مقارنة بالماضي، وسبب التعقيد هو طروء هوية جديدة على الهوية القومية الدينية لهذه المجتمعات، ولدت من رحم الحدثة» (شايفان، ٢٠١٦: ١٣٠).

ويمكن ضبط نقطة الافتراق هنا في عبارة واحدة وهي طرابيشي أن لم يكن في بداية ونهاية رحلته الفكرية متعصباً للتراث بينما شايفان كان في بدايات رحلته الفكرية منافحاً عن التراث والهوية القومية، لينتهي في نهاية رحلته الفكرية إلى تبني هوية عالمية.

٣-٢-٢. اختلاف الرؤية حول استيعاب الحضارة

يفترق جورج طرابيشي وداريوش شايفان عند مفترق حاسم في النظر إلى كيفية استيعاب الحضارة الحديثة. كلاهما يدرك عمق التحدي الحضاري الذي يواجه المجتمعات غير الغربية، لكن مقارنة كل منهما لهذا التحدي تختلف جذرياً في المنطلقات والنتائج. يرى طرابيشي أن استيعاب منجزات الحضارة الغربية ممكن دون التنازل عن الإطار الثقافي الخاص. فالهوية في نظره ليست عائقاً أمام التقدم، بل شرطاً له، إذ لا يمكن لأي أمة أن تهضم الحضارة الوافدة دون أن تكون مستندة إلى ذاتها. من هنا، جاء رفضه القاطع لأطروحة ركي نجيب محمود، التي دعت إلى القطيعة التامة مع التراث والارتقاء الكامل في أحضان الغرب، بحجة أن النفع والمعقولة باتا حكراً على العلم والتقنية الغربية (محمود، ١٩٩٣ ص: ٨٢). يرفض طرابيشي القطيعة التامة مع التراث والتماهي الكلي مع الآخر، لأنه يرى أن الخيار الأمثل لاستيعاب الحضارة هو حفظ الإطار الحضاري والثقافي للثقافة المتلقية؛ يقول طرابيشي مستهزئاً فمن أطروحة كي محمود قائلاً إن صاحب الدعوة القلقة يريد منا «أن نيمم بأوجهننا شطر العصر وشرط صانعي حضارة العصر الذين هم تحديداً وحصر الأوروبيون والأميركيون». (طرابيشي، ٢٠١٢: ٧٤) يرفض طرابيشي القطيعة التامة مع التراث والتماهي الكلي مع الآخر، وتعد هذه محاولة لتحقيق توازن بين الجذور الثقافية والانفتاح على العوالم الأخرى، مما يسهم في بناء هوية مرنة وقادرة على التكيف مع التغيرات العالمية، مع الحفاظ في ذات الوقت على الخصوصيات الثقافية والهويات المحلية. بهذا المعنى، يقترب طرابيشي من قول المفكر السوري برهان

غليون الذي يرى أنه لا يمكن لأية أمة أن تحتضن الحضارة وتحليتها الحديثة خارج سياقها الثقافي الخاص. (غليون، ٢٠٠٦: ٣١٢) وكذلك يقترب طرابيشي من طروحات محمد عابد الجابري الذي رأى في التراث لا عقبه أمام الحداثة، بل قاعدة انطلاق نحو المعاصرة، مؤكداً أن النهضة لا تتم برفض الماضي، وإنما بارتقاء في التعامل معه. يقول الجابري «الحداثة في نظرنا لا تعني رفض التراث ولا القطيعة مع الماضي، بقدر ما تعني الارتقاء بطريقة التعامل معه إلى مستوى نسميه المعاصرة» (الجابري، ١٩٩١: ١٥-١٦). أما داريوش شايغان، فله موقف آخر أكثر راديكالية وتفكيكاً. فهو لا يرى إمكانية لاستيعاب الحضارة الغربية ضمن الهياكل الثقافية التقليدية للمجتمعات الشرقية، بل يؤكد أن هذه المجتمعات لا تملك نموذجاً معرفياً مستقلاً قادراً على التفاعل الخلاق مع الحداثة. في نظره، الحضارات غير الغربية فقدت استقلالها المعرفي والرمزي، ولم تعد تملك تاريخاً خاصاً بها خارج النسيج العالمي، كما لم تعد قادرة على إجراء نقد ذاتي حقيقي أو على بناء مؤسسات حديثة فاعلة.

يقول شايغان «لا أحوال أن الحضارات غير الغربية، بالمعنى الدقيق للكلمة، أي بوصفها كلاً منسجماً، تمتلك نموذجاً معرفياً مستقلاً أو إستيمياً سائداً» (شايغان، ٢٠١٦: ٥٧-٥٨) «ما تفتقده هذه المجتمعات هو القدرة على دراسة أخطائها، وروح النقد، والشجاعة والاستقلال المؤسساتي والفردية...» (المصدر نفسه: ٦١) ويصل في نهاية المطاف إلى حكم قاطع «كل عملية تحديث ناجحة تقتضي سقفاً عالياً من التغريب. والمقصود بالتغريب هنا تغييرات في التصورات والرؤى» (المصدر نفسه: ٦٢) في حكمه الختامي، يرى داريوش شايغان أن أي مشروع تحديث ناجح لا يمكن أن يتم دون "تغريب" عميق، أي دون تبني تغييرات جذرية في طريقة التفكير والرؤية إلى العالم، فالتغريب بنظره، هو شرط ضروري للتحديث.

ويتضح التباين بين المفكري؛ فطرابيشي يدعو إلى متاقفة مشروطة بالهوية، وشايغان يرى أن لا مهرب من التغريب الكامل بوصفه طريقاً وحيداً للخروج من المأزق التاريخي.

٣-٢-٣. تباين في المناهج المعتمدة

رغم أن جورج طرابيشي وداريوش شايغان يشتركان في الاهتمام العميق بتحليل الظواهر الثقافية، فإن الطرق التي استخدمها كل منهما لفهم هذه الظواهر تختلف بشكل واضح. فكلاهما استعان

بالفلسفة والتحليل النفسي، لكن كل واحد منهما انطلق من زوايا نظر مختلفة، وأولويات متباينة، واعتمد على مرجعيات فكرية خاصة به، مما أدى إلى تباين منهجي بينهما.

كان المنهج النفسي هو الإطار المرجعي الأكثر حضوراً في مشروع جورج طرابيشي النقدي. تأثره الواضح بـ سيغموند فرويد يبرز من خلال العناوين التي حملتها مؤلفاته، والمصطلحات التي وظّفها في تحليل الخطاب العربي، لا سيما عند مقارنته لإشكالية الأصالة والمعاصرة، أو العلاقة المعقدة بين الذات العربية والآخر الغربي. ففي مقدمة كتابه المرض بالغرب - التحليل النفسي لعصاب جماعي عربي، يوضح طرابيشي سبب اعتماده على هذا المنهج، ساعياً إلى إثبات أن الخطاب العربي المعاصر لا يمكن تحليله بمعزل عن بنيته النفسية. وقد عبّر عن ذلك بقوله «إن إشكالية الأصالة والمعاصرة، التي هي الإشكالية المحورية في الخطاب العربي المعاصر، لا يمكن وصفها بأنها "ثقافية محض"، بل إن نسبتها إلى الواقع النفسي تميل نحو المائة بالمائة» (طرابيشي، ٢٠١٢: ١٦٣). كما استخدم طرابيشي مفاهيم فرويدية كـ "الأنا" و"الهو" و"العقدة"، لتفكيك علاقة المثقف العربي بتراثه، وبالحدائث، وبالآخر المختلف. وقد كان منفتحاً على مدارس ما بعد الفرويدية، مثل تأويلات كارل يونغ وجيرار ماندل، مُطوّراً بذلك تحليلاً نفسياً ثقافياً يربط الفرد بالمجتمع، ويقرأ الخطاب بوصفه انعكاساً للعصاب الجماعي، وليس فقط نتاجاً معرفياً خالصاً. كما استعان طرابيشي، إلى جانب التحليل النفسي، بـ المنهج الحفري في قراءته للتراث، مُتأثراً إلى حدّ ما بأساليب ميشيل فوكو، لكن دون أن يتخلى عن مركزية النفس وتحليلها في صوغ الأفكار ومآلاتها.

أما داريوش شايعان، فكان أكثر ميلاً إلى الفلسفة، خاصة في تحلياتها التفكيكية والمقارنة. انشغاله العميق بالفكر الغربي قاده إلى الاستفادة من أعمال هايدغر، وجيل دولوز، وفليكس غاتاري، وجان بودريار، خصوصاً في تفسير ظاهرة الهويات المركبة و"الوهم الحضاري". وفي كتابه "هوية بأربعين وجهاً"، تظهر تأثيرات التفكيك الفرنسي جلية، لا سيما في تحليله لفكرة الهوية الريزومية، التي لا تستقر على بنية واحدة، بل تتشظى وتمتد مثل الجذور المتشعبة؛ «فالريزوم نظام يفتقد المركزية والترايبية والخلو من التوجيه والقيادة، ولا يتحقق في نطاق الكينونة كما هو بالنسبة للشجرة إنما يتمدد بنحو لا محدود» (شايعان، ٢٠١٦: ١٨) وبالنسبة الماهية المركبة للتعددية الثقافية، فالجذوم «يستعيب بتساو مفتوح عن العلاقات الصماء فهو يرفض اختزال العناصر المتعددة إلى واحد» (المصدر نفسه: ١٢٠) هذه الرؤية التي استلهمها من دولوز وغاتاري، تقوّض فكرة الهوية الثابتة،

وتطرح بدلاً عنها تصورات نفسية وفلسفية مرنة، تستجيب لتغيرات العصر، وتتفاعل مع الواقع الشبكي للعولمة.

في هوية بأربعين وجهاً، نواجه العديد من المفاهيم المختلفة من آراء مختلفة لكتاب ومفكرين مختلفين متصلة بمجالات مختلفة من الفلسفة والعلوم الاجتماعية وعلم النفس والأدب والعلوم الجديدة. آراء أشخاص مثل: جيل دولوز، بودريلارد، فيريليو، فاتيمو، بول ريكور، ديفيد بوم، كين ويلبر، ماري دومناك، ماكس ووبر، ديدرو وتصورات مهمة مثل: الجرمور (دولوز)، إنسان متحور، متنقل مهاجر، هوية حدودية، وعي هجين، مجال بيئي، علم الوجود الضعيف، المستويات المتعددة للوعي و... إلخ. وهذا يعني أن منهجه لم يكن أحادياً، بل يجمع بين التفكيك، والتحليل النفسي، والمقاربة التاريخية الحديثة، في محاولة لفهم عمق المآزق الحضاري الذي تعيشه المجتمعات غير الغربية.

النتائج

كشفت الدراسة أن طرايشي وشايغان قدما مقاربات لفهم الأزمة برؤية موضوعية فتارة ظهرها يرفضان القطيعة مع الآخر، وتارة أخرى ظهرها لا يستسيغان التماهي الكلي معه دون التنكر لمنجزاته الحضارية. كما تبين أن أطاريجهما في الهوية تهدف إلى طرح مشروع حضاري عصري قوامه العقلانية عبر التمييز بين الآخر الحضاري والآخر الاستعماري.

وتبين أن أعمال طرايشي وشايغان تتميز بنقاط التقاء جامعة للأطر التي اختلفت عليها الدراسات المتعلقة بإشكالية الهوية سواء في جانبها الرفض أو المتقبل للتفاعل الحضاري والتمازج الثقافي أو الموقف الحيادي. كما كان النقد الركيزة الأساس في أطاريح جورج طرايشي وداريوش شايغان، فكلاهما انتقدا التبعية التقليدية كما عملا عن تحديد معوقات الإنتاجية التي يعود سببها إلى عدم الوعي بالثقافة الغربية.

توقف البحث عند رصد نقاط الالتقاء ونقاط الافتراق بين رؤى طرايشي وشايغان، وتبين أن رغم اختلاف السياقات والاعتبارات التي انطلق منها شايغان وطرايشي لتأصيل الجانب الصحيح والإيجابي من فكرة الحدائث والانفتاح على الآخر، إلا أنهما يسيران في اتجاه واحد.

إن موقف جورج طرايشي وداريوش شايغان من جدلية الأنا والآخر يتمحور حول وجود علاقة ارتباط تصل إلى حد التلازم والضرورة. ورغم اختلاف المنطلقات ودرجة الارتباط بالتراث والحدائث،

إلا أن كلا المفكرين يتقاطعان في رفض الانغلاق ويدعوان إلى قراءة نقدية للتراث، تفتح المجال أمام مشاركة فعالة في الحداثة دون فقدان الخصوصية الثقافية.

ومن نقاط الالتقاء، تبين أن طرابيشي وشايعان من أنصار المثاقفة الانتقائية عبر الانخراط في مساءلة نقدية للمفاهيم الغربية والانفتاح الواعي مع الحفاظ على الخصوصية الثقافية.

أما نقاط الافتراق فيمكن إيجازها كالتالي:

- التباين بين المفكرين، يكمن في كيفية تبني الحداثة؛ فطرابيشي يدعو إلى مثاقفة مشروطة بالهوية، وشايعان يرى أن لا مهرب من التغريب الكامل بوصفه طريقاً وحيداً للخروج من المأزق التاريخي.

- ورغم أن جورج طرابيشي وداريوش شايعان يشتركان في الاهتمام العميق بتحليل الظواهر الثقافية، فإن الطرق التي استخدمها كل منهما لفهم هذه الظواهر تختلف بشكل واضح. فكلاهما استعان بالفلسفة والتحليل النفسي، لكن كل واحد منهما انطلق من زوايا نظر مختلفة، وأولويات متباينة، واعتمد على مرجعيات فكرية خاصة به، مما أدى إلى تباين منهجي بينهما.

- ويمكن ضبط نقطة الافتراق أخرى وهي طرابيشي أن لم يكن في بداية ونهاية رحلته الفكرية متعصباً للتراث بينما شايعان كان في بدايات رحلته الفكرية منافحاً عن التراث والهوية القومية، لينتهي في نهاية رحلته الفكرية إلى تبني هوية عالمية.

- وختاماً يمكن القول إن أطرايح طرابيشي وشايعان تناولت المثاقفة بشتى أنواعها وهي بذلك تدخل في صميم النقد الثقافي وتنتمي إلى النقد الحضاري.

المصادر

١. الكتب

- البارغي، سعد، استقبال الآخر في النقد العربي الحديث، المغرب، المركز الثقافي العربي، ط١، ٢٠٠٤.
- بن الشريف، نعيمة، الأنا والآخر في الأدب الجزائري المعاصر، -رواية الطرحان أمودجا، جامعة مولود معمري تيزي وزو، الجزائر، المجلد ١١، ص ٢٥٥-٢٧٧ العدد ٢، ٢٠٢٢.
- الجابري، محمد عابد، التراث والحداثة، بيروت، مركز دراسات الوحدة العربية، ط١، ١٩٩١.
- حرب، علي، حديث النهايات، فتوحات العوولمة ومآزق الهوية، ط٢، المركز الثقافي العربي، المغرب، ٢٠٠٤.
- حنون، عبدالمجيد، صورة الفرنسي في الرواية العربية، الجزائر، ديوان المطبوعات الجزائرية، ١٩٨٦.
- حوارات مع الدكتور عبدلوهاب المسيري، الثقافة والمنهج، تحرير: سوزان حربي، دمشق، دارالفكر، ط٢، ١٤٣١هـ، ٢٠١٠.
- داوري اردكاني، رضا، دربارہ غرب، انتشارات هرمس، تهرآن، ١٣٧٩.

- الرويلي، ميجان وآخرون، دليل الناقد الأدبي، ط٢، بيروت، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ٢٠٠٣م.
- شايگان، داريوش، آسيا در برابر غرب، امير كبير، تهران، ١٣٧٨
-، هوية بأربعين وجهاً، ترجمه حيدر نجف، مركز دراسات فلسفة الدين، ط١، بغداد، ٢٠١٦
- شحاته، حسن، الذات والآخر في الشرق والغرب (صور ودلالات وإشكاليات)، القاهرة، دار العالم العربي، ط١، ٢٠٠٨.
- طراييشي، جورج، المرض بالغرب: التحليل النفسي لعصاب جماعي عربي، الأردن، دار بتر، ٢٠٠٥.
-، كتاب شرق وغرب، رجولة وأنوثة - دراسة في أزمة الجنس والحضارة في الرواية العربية، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت، ط٤، ١٩٩٧.
-، مذبحة التراث في الثقافة العربية المعاصرة، بيروت، عن دار الساقى، ط١، ١٩٩٣.
-، من النهضة إلى الردة، تمرقات الثقافة العربية في عصر العولمة، بيروت، دار الساقى، ٢٠٠٠.
- الغزالي، عبد القادر، الصورة الشعرية وأسئلة الذات (قراءة في شعر حسن حنفي)، الدار البيضاء، دار الثقافة للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٤.
- غليون، برهان، اغتيال العقل، ط٤، المركز الثقافي العربي، المغرب، ٢٠٠٦
- محمود، زكي نجيب، تجديد الفكر العربي، ط٩، دارالشروق، القاهرة
- معلوف، امين، الهويات القاتلة، تر: نبيل محسن، دار ورد للطباعة والنشر، دمشق، ط١، ١٩٩٩
- هاديغر، مارتين، الكينونة والزمان، تر: فتحي المسكيني، دار الكتاب الجديد، بيروت، ٢٠١٢.
- هومي بابا، موقع الثقافة، ترجمه: نادر ديب، المركز الثقافي العربي، ط١، المغرب، ٢٠٠٦

٢. الأطارح والرسائل

- شارف، نوال، تحولات صورة الآخر في الرواية العربية الحديثة "عصفور من الشرق" - أمودجا، رسالة ماجستير، الجزائر، جامعة محمد بوضياف المسيلة، كلية الآداب واللغات، ٢٠١٤-٢٠١٥.
- صلي، هادية، صورة الآخر وعنفه في رواية الصدمة لياسمينه خضرا دراسة نقدية تحليلية، رسالة ماجستير، الجزائر، كلية الآداب واللغات، (٢٠١٨).

٣. المقالات والدوريات

- جغبوب، صورية، النقد الثقافي، حدوده وأهم رواده، مجلة كلية الآداب واللغات، جامعة خنشلة، ع١٤، ١٤ جوان، ٢٠١٥
- الحرابي، صالح بن عويد، دراسة صورة الآخر في الأدب العربي وأثر ادوارد سعيد (دراسة مقارنة)، مجلة جامعة طيبة للآداب والعلوم الإنسانية، السنة السابعة، العدد ٢٠، ١٤٤١ق.
- معن، زادة، الموسوعة الفلسفية العربية، مج١، معهد الإنماء العربي، ط١، ١٩٨٦
- ناجي، سوسن، الأنا والآخر بين الثنائية البيولوجية والتوحد بالآخر غادة السمان نموذجاً، مؤتمر جدلية الذات والآخر، القاهرة، جامعة عين شمس ٢٠٠٢.
- نادية، درقام، الآخر - الأثنى في فلسفة إيمانويل ليفيناس، مجلة لوغوس، مخبر الفينومينولوجيا وتطبيقاتها - جامعة تلمسان، العدد ١٠ - ٢٠٢٠.
- نادية، مرج، التورية الثقافية وتمثلات الأنا والآخر في رواية "مهاجر ينتظر الأنصار" لعمر حجيج، مجلة إشكاليات في اللغة والأدب، العدد ١١، السنة ٣، ٢٠٢٢.

References**Books**

- Al-Bazghi, Sa'd. *The Reception of the Other in Modern Arab Criticism*. Morocco: The Arab Cultural Center, 1st ed., 2004.
- Bin al-Sharif, Na'ima. *The Self and the Other in Contemporary Algerian Literature: The Novel 'Al-Tarhan' as a Case Study*. Mouloud Mammeri University of Tizi Ouzou, Algeria, Vol. 11, No. 2, pp. 255-277, 2022.
- Al-Jabri, Mohammed Abed. *Heritage and Modernity*. Beirut: Center for Arab Unity Studies, 1st ed., 1991.
- Harb, Ali. *Discourse of Endings: The Conquests of Globalization and the Dilemmas of Identity*. Morocco: The Arab Cultural Center, 2nd ed., 2004.
- Hanoun, Abdulmajid. *The Image of the Frenchman in the Arabic Novel*. Algeria: Algerian Publications Office, 1986.
- El-Messiri, Abdelwahab. *Interviews on Culture and Methodology*. Edited by: Suzanne Harfi, Damascus: Dar Al-Fikr, 2nd ed., 2010.
- Davari Ardakani, Reza. *On the West*. Tehran: Hermes Publications, 2000 [1379 SH].
- Al-Ruwayli, Mijane, et al. *A Guide for the Literary Critic*. Beirut/Casablanca: The Arab Cultural Center, 2nd ed., 2003.
- Shayegan, Dariush. *Asia in the Face of the West*. Tehran: Amir Kabir, 1999 [1378 SH].
- Shayegan, Dariush. *A Forty-Faced Identity*. Translated by Haider Najaf, Baghdad: Center for the Study of the Philosophy of Religion, 1st ed., 2016.
- Shahata, Hassan. *The Self and the Other in the East and West (Images, Connotations, and Issues)*. Cairo: Dar Al-Alam Al-Arabi, 1st ed., 2008.
- Tarabishi, George. *The Malady of the West: A Psychoanalysis of Arab Collective Neurosis*. Jordan: Dar Petra, 2005.
- Tarabishi, George. *East and West: Manhood and Womanhood - A Study on the Crisis of Sex and Civilization in the Arabic Novel*. Beirut: Dar Al-Talia'a for Printing and Publishing, 4th ed., 1997.
- Tarabishi, George. *The Massacre of Heritage in Contemporary Arab Culture*. Beirut: Dar Al-Saqi, 1st ed., 1993.
- Tarabishi, George. *From Renaissance to Regression: The Tearing of Arab Culture in the Era of Globalization*. Beirut: Dar Al-Saqi, 2000.
- Al-Ghazali, Abdulqadir. *Poetic Imagery and Questions of the Self (A Reading of Hassan Hanafi's Poetry)*. Casablanca: Dar Al-Thaqafa for Publishing and Distribution, 1st ed., 2004.
- Ghalioun, Burhan. *The Assassination of Reason*. Morocco: The Arab Cultural Center, 4th ed., 2006.
- Mahmoud, Zaki Najib. *Renewing Arab Thought*. Cairo: Dar Al-Shorouk, 9th ed.

- Maalouf, Amin. *In the Name of Identity (Les Identités meurtrières)*. Translated by Nabil Mohsen, Damascus: Dar Ward for Printing and Publishing, 1st ed., 1999.
- Heidegger, Martin. *Being and Time*. Translated by Fathi Al-Maskini, Beirut: Dar Al-Kitab Al-Jadid, 2012.
- Bhabha, Homi. *The Location of Culture*. Translated by Thair Deeb, Morocco: The Arab Cultural Center, 1st ed., 2006.

Theses and Dissertations

- Sharef, Nawal. *Transformations of the Image of the Other in the Modern Arabic Novel: "A Bird from the East" as a Case Study*. Master's Thesis, University of Mohamed Boudiaf M'sila, Algeria, Faculty of Arts and Languages, 2014-2015.
- Sal'i, Hadiya. *The Image of the Other and its Violence in the Novel "The Attack" by Yasmina Khadra: A Critical Analytical Study*. Master's Thesis, Algeria, Faculty of Arts and Languages, 2018.

Articles and Periodicals

- Jaghboub, Souria. "Cultural Criticism: Its Limits and Most Prominent Pioneers". *Journal of the Faculty of Arts and Languages*, University of Khenchela, No. 01, June 14, 2015.
- Al-Harbi, Saleh bin Owayed. "Studying the Image of the Other in Arabic Literature and the Influence of Edward Said (A Comparative Study)". *Taibah University Journal of Arts and Humanities*, 7th Year, No. 20, 1441 AH.
- Ma'an, Zada. "The Arab Philosophical Encyclopedia". Vol. 1, Arab Development Institute, 1st ed., 1986.
- Naji, Sawsan. "The Self and the Other between Biological Duality and Identification with the Other: Ghada Al-Samman as a Case Study". *Conference on the Dialectic of the Self and the Other*, Cairo, Ain Shams University, 2002.
- Dergam, Nadia. "The Other – The Female in the Philosophy of Emmanuel Levinas". *Logos Journal*, Laboratory of Phenomenology and its Applications – University of Tlemcen, No. 10, 2020.
- Marj, Nadia. "Cultural Allusion and Representations of the Self and the Other in the Novel 'An Immigrant Awaiting the Supporters' by Omar Hajjaj". *Journal of Problems in Language and Literature*, No. 11, 3rd Year, 2022.

دوگانه‌ی پذیرش و مخالفت با دیگری در آثار جورج طرابيشی و داريوش شايگان (پژوهشی تطبیقی)

نوع مقاله: پژوهشی

محمد رزيجي*^۱، هادی نظری‌منظم^۲، خلیل پروینی^۳، کبری روشنفکر^۴

۱. فارغ التحصيل دکتری، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران

۲. دانشیار، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران

۳. استاد، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران

۴. استاد، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۸/۱۴ تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۱۱/۲۵

چکیده

اندیشمند و منتقد عرب، جرج طرابيشی، و اندیشمند و منتقد ایرانی، داریوش شايگان، هر دو نگاهی ژرف به مسئله‌ی گشودگی فرهنگی نسبت به فرهنگ‌های دیگر ارائه کرده‌اند و آن را در مجموعه‌ای از آثار خود بیان کرده‌اند؛ آثاری که بیشتر آن‌ها بر ضرورت بازنویسی نوین مدرنیته و رابطه با دیگری تأکید دارند. با آن‌که طرابيشی و شايگان از بافت‌ها و ملاحظات متفاوتی برای بنیان‌گذاری جنبه‌ی درست و مثبت ایده‌ی مدرنیته و گشودگی به دیگری آغاز کرده‌اند، اما در یک مسیر واحد حرکت می‌کنند؛ زیرا هر دو در رویکرد خود بر این نکته توافق دارند که گفتمان عربی، در مورد طرابيشی، و گفتمان ایرانی، در مورد شايگان، دچار بحرانی در آگاهی است که بر پیش‌فرض‌های قالبی و کلیشه‌ای استوار است. این پژوهش به بررسی تطبیقی دیدگاه‌های طرابيشی و شايگان درباره‌ی مسئله‌ی گشودگی و بستن به دیگری غربی می‌پردازد تا نقاط اشتراک و افتراق دیدگاه‌های آنان و نیز شیوه‌ی نگرش این دو اندیشمند به رابطه با دیگری را روشن سازد. پژوهشگر برای تناسب با ماهیت مطالعه، از روش توصیفی - تطبیقی بهره گرفته است. نتایج نشان داد که طرابيشی و شايگان برای فهم بحران، رویکردهایی با نگاهی عینی ارائه کرده‌اند؛ گاه با گسست از دیگری مخالفت کرده‌اند و گاه نیز همسان‌سازی کامل با او را، بدون انکار دستاوردهای تمدنی‌اش، نپذیرفته‌اند. همچنین روشن شد که دیدگاه‌های آنان درباره‌ی هویت، در پی طرح یک پروژه‌ی تمدنی معاصر بر پایه‌ی عقلانیت است؛ پروژه‌ای که بر تمایز میان «دیگری تمدنی» و «دیگری استعمارگر» استوار است.

واژگان کلیدی: خود و دیگری، هویت، جرج طرابيشی، داریوش شايگان.

* نویسنده مسئول: hadi.nazari@modares.ac.ir